

Æфхуæрд баййафта

Æфхуæрд баййафта

Дигорæ, №2 2006

paragraph 1.

1.1. Испаний футболиуарзгута æнæ аразийæй
Испани -й футбол уарз -гу -т -æ æнæ арази -йæй
Spain GEN/INESS football love PART.PRS PL NOM without agreement ABL

байзадæнцæ гъазти
ба- йзад -æнцæ гъазт -и
PREF stay PST.INTR.3PL play/dance.PART.PST/game/dance/wedding GEN/INESS

тæрхонгæнæгæй
тæрхон -гæн -æг -æй
trial,judgement,decision do.PRS PART.PRS ABL

1.2. Фал ин уæддæр æхца фæдгæ рауадæй -
фал ин уæддæр æхца фæд -гæ ра- уад -æй
however 3SG.ENCL.DAT nevertheless money pay CONV PREF run/flow PST.INTR.3SG
11200 песети
песет -и
peseta GEN/INESS

paragraph 2.

2.1. Равардтонцæ ин 36 килограмми уæзæн пакет
ра- вард -т -онцæ ин килограмм -и уæз -æн пакет
PREF put,place TR PST.TR.3PL 3SG.ENCL.DAT kilogram GEN/INESS weight DAT package

листæг æхца æма ин загътонцæ , машинæ
листæг æхца æма ин загът -онцæ машин -æ
little,thin/change/sheep money and/but/for/that 3SG.ENCL.DAT say PST.TR.3PL car/truck NOM
ба нæмæ нæййес , зæгъгæ
ба нæмæ нæ- ййес зæгъ -гæ
CONTR 1PL.ENCL.ALL NEG EXT say CONV

2.2. Тæрхонгæнæги багъудæй
тæрхон -гæн -æг -и ба- гъуд -æй
trial,judgement,decision do.PRS PART.PRS GEN/INESS PREF need/be.necessary PST.INTR.3SG

æртæ километри фестæгæй цæун , æ
æрт -æ километр -и фестæг -æй цæ -ун æ
three NOM kilometre GEN/INESS pedestrian ABL go INF POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN
листæг æхца æ рагъи
листæг æхца æ рагъ -и
little,thin/change/sheep money POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN back/ridge GEN/INESS

ракодта , **уотемæй** .

ра- код -т -а уотемæй
PREF do TR PST.TR.3SG in.this.way

paragraph 3.

3.1. **Раст ке нæ тæрхон**
раст ке нæ тæрхон
truth/straight who,what.GEN/that NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL trial,judgement,decision

кодта , **уомæ гæсгæ уæхæн**
код -т -а уомæ гæсгæ уæхæн
do TR PST.TR.3SG he,she.ALL according.to such

æфхуæрд баййафта
æфхуæрд ба- ййафт -а
offend,punish.PART.PRS/resentment/reproach/punishment PREF catch.up/bear,experience PST.TR.3SG

тæрхонгæнæг .
тæрхон -гæн -æг
trial,judgement,decision do.PRS PART.PRS

paragraph 4.